



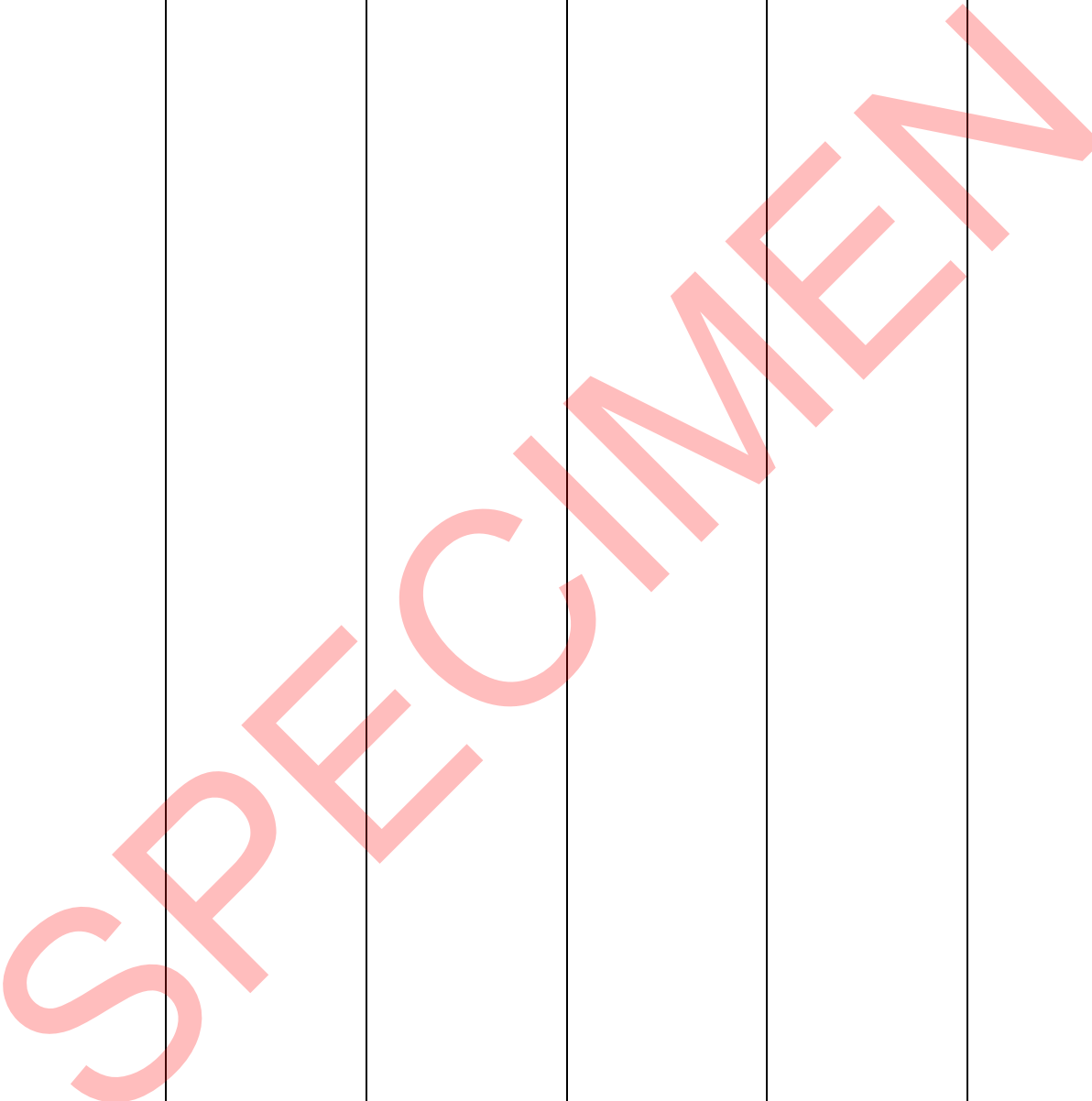
VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ DOMÁCÍCH PLEMENNÝCH A UŽITKOVÝCH
OVCÍ (OVIS ARIES) A KOZ (CAPRA HIRCUS) DO ČERNÉ HORY
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA DOMAČE OVCE (OVIS ARIES) I DOMAČE KOZE (CAPRA HIRCUS)
NAMIJENJENE UZGOJU I/ILI PROIZVODNJI NAKON UVOZA U CRNU GORU (OVI-X)

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC OVINE ANIMALS (OVIS ARIES) AND DOMESTIC CAPRINE ANIMALS
(CAPRA HIRCUS) INTENDED FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION AFTER IMPORTATION INTO MONTENEGRO (OVI-X)

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do Černé hory
Veterinarski certifikat za Crnu Goru
Veterinary certificate to Montenegro

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce/Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci Part I: Details of dispatched consignment	1.1 Odesílatel/Pošiljalac/Consignor		1.2 Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No		1.2.a	
	Jméno/Ime/Name					
	Adresa/Adresa/Address		1.3 Příslušný ústřední úřad/Centralni nadležni organ/Central Competent Authority			
	Tel./Tel./Phone No		1.4 Příslušný místní úřad/Lokalni nadležni organ/Local Competent Authority			
	1.5 Příjemce/Primalac/Consignee		1.6			
	Jméno/Ime/Name					
	Adresa/Adresa/Address					
	PSČ/Poštanski broj/Postal code					
	Tel./Tel./Phone No					
	1.7 Země původu/Država porijekla/Country of origin		Kód ISO ISO code	1.8 Kraj původu/Regija porijekla/Region of origin		Kód Code
1.9 Země určení/Država odredišta/Country of destination		Kód ISO ISO code	1.9 Kraj určení/Regija odredišta/Region of destination		Kód Code	
1.11 Místo původu/Mjesto porijekla/Place of origin		1.12				
Jméno/Ime/Name		Číslo schválení/Odobreni broj/Approval No				
Adresa/Adresa/Address						
Jméno/Ime/Name		Číslo schválení/Odobreni broj/Approval No				
Adresa/Adresa/Address						
Jméno/Ime/Name		Číslo schválení/Odobreni broj/Approval No				
Adresa/Adresa/Address						
1.13 Místo nakládky/Mjesto utovara/Place of loading		1.14 Datum odjezdu/Datum otpreme/Date of departure		Čas odjezdu/Vrijeme otpreme/Time of departure		
Adresa/Adresa/Address		Číslo schválení/Odobreni broj/Approval No				
1.15 Dopravní prostředek/Prevozno sredstvo/Means of transport		1.16 Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Černé Hoře/Ulazno granično inspekcijsko mjesto u CG/Entry BIP in ME				
Letadlo/Avion/Aeroplane ☐ Loď/Brod/Ship ☐						
Železniční vagon/Željeznički vagon/Railway wagon ☐						
Silniční vozidlo/Drumsko vozilo/Road vehicle ☐ Ostatní/ Drugo/Other ☐						
Označení/Identifikacija/Identification						
Odkazy na doklady/Reference na dokumente/Documentary references						
1.18 Popis zboží/Opis pošiljke/Description of commodity		1.19 Kód zboží podle systému harmonizované nomenklatury/Kod pošiljke (CT broj)/Commodity code (HS code)		1.20 Množství/Količina/Quantity		
1.21				1.22 Počet balení/Broj pakiranja/Number of packages		

I.23. Číslo plomby/označení kontejneru/Identifikacija kontejnera/broj plombe/Identification of container/Seal number					I.24.
I.25. Zboží je osvědčováno pro/Pošiljka je namijenjena za/Commodities certified for Plemenitbu/Uzgoj/Breeding ☐ Výkrm/Tov/Fattening ☐					
I.26.			I.27. Pro dovoz nebo vstup do Černé hory/Za uvoz ili ulaz u CG/For import or admission into ME ☐		
I.28. Identifikace zboží/Identifikacija pošiljke/Identification of the commodities					
Živočišný druh (Vědecký název)/Vrsta (Naučni naziv)/ Species (Scientific name)	Plemeno/ Rasa/ Breed	Systém označování/ Način identifikacije/ Identification system	Identifikační číslo/ Identifikacijski broj/ Identification number	Věk Starost/ Age	Pohlaví Pol Sex
					

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
II.1. Hygienické potvrzení/Potvrda o javnom zdravlju/Public health attestation		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že zvířata popsaná v tomto osvědčení:/ <i>Ja, níže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje opisane u ovom sertifikatu:/</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:		
II.1.1. pocházejí z hospodářství, na která se z nálezových důvodů nevztahují žádná úřední omezení, a to v posledních 42 dnech v případě brucelózy, v posledních 30 dnech v případě snění slezinné a v posledních šesti měsících v případě vztekliny, a že tato zvířata nepřišla do styku se zvířaty z hospodářství, která nesplňují tyto podmínky. <i>dolaze iz objekata u kojima nije bilo službenih zabrana zbog zdravstvenih razloga, u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju antraksu i u posljednjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila te nisu bile u kontaktu sa životinjama iz objekata koji ne ispunjavaju ove uslove;/</i> come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;		
II.1.2. Nebyly jim podávány/nisu tretirane:/have not received: – stilbeny ani tyreostatika/stilbenima ili tireostaticima./any stilbene or thyrostatic substances, – estrogenní, androgenní, nebo gestagenní látky ani sympatomimetika pro účely jiné než je léčebné nebo zootechnické ošetření definované ve směrnici Rady 96/22/ES/ <i>estrogenim, androgenim, gestagenim materijama ili β-agonistima u druge svrhe, osim u cilju terapije ili zootehničke svrhe (kako je definisano u Direktivi Savjeta 96/22/EZ);/</i> oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);		
II.2. Potvrzení o zdraví zvířat/Potvrda o zdravlju životinja/Animal health		
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že výše popsaná zvířata splňují tyto podmínky:/ <i>Ja, níže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da gore opisane životinje ispunjavaju slijedeće zahtjeve:/</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:		
II.2.1. Pocházejí z území s kódem⁽²⁾ které v den vystavení tohoto osvědčení:/ <i>olaze s područja čiji je kod.....⁽²⁾ i koje na dan izdavanja ovoga sertifikata/</i> they come from the territory with code.....⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:		
(1) buď/bilo/either	[(a) bylo po dobu 24 měsíců prosté slintavky a kulhavky, po dobu 12 měsíců prosté moru skotu, katarální horečky ovcí, horečky údolí Rift, neštovic ovcí a koz, moru malých přežvýkavců, infekční pleuropneumonie koz, epizootického hemoragického onemocnění a po dobu 6 měsíců vezikulární stomatitidy a, <i>posljednja 24 mjeseca bilo slobodno od slinavke i šapa, 12 mjeseci od govede kuge, bolesti plavog jezika, groznice riftske doline, kuge malih preživara, ovčijih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza, hemoragične septikemije i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/</i> has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and]	
(1) nebo/li/ or	[(a) (i) bylo po dobu 12 měsíců prosté moru skotu, katarální horečky ovcí, horečky údolí Rift, neštovic ovcí a koz, moru malých přežvýkavců, infekční pleuropneumonie koz, epizootického hemoragického onemocnění, a po dobu 6 měsíců vezikulární stomatitidy, a <i>posljednjih 12 mjeseci bilo slobodno od govede kuge, bolesti plavog jezika, groznice riftske doline, kuge malih preživara, ovčijih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza, hemoragijske septikemije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i/</i> has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (ii) je považováno za prosté slintavky a kulhavky od (dd/mm/yyyy) bez pozdějších případů/ohnisek, a v souladu s příslušnými právními předpisy je z něj povolen vývoz těchto zvířat do Černé Hory, a <i>se smatra slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/yyyy), bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti i odobreno je za izvoz ovih životinja u Crnu Goru i/</i> has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals to Montenegro, and] (b) kde v posledních 12 měsících nebylo provedeno žádné očkování proti těmto nákazám a není povolen dovoz domácích sudokopytníků očkovaných proti těmto nákazám; <i>na kojem se u posljednjih 12 mjeseci nije vršena vakcinacija protiv ovih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara vakcinisanih protiv ovih bolesti;/</i> where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;	
II.2.2. pobývala na území popsaném v bodě II.2.1. od narození nebo po dobu nejméně posledních šesti měsíců před odesláním do Černé Hory a po dobu posledních 30 dnů nepřišla do styku s dovezenými sudokopytníky; <i>da su boravile na području opisanom u tački II.2.1. od rođenja ili najmanje 6 mjeseci prije otpreme u Crnu Goru i posljednjih 30 dana nijesu bile u kontaktu s uvezenim papkarima./</i> they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to Montenegro and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;		

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
II.2.3. pobývala od narození nebo po dobu nejméně 40 dní před odesláním v hospodářství popsaném v odstavci I. 11:/ da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, u objektu(ima) porijekla opisanom(ima) u tački I.11./ they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch: (a) v němž a v jeho okolí o poloměru 150 km se během předchozích 60 dnů nevyskytl žádný případ nebo ohnisko katarální horečky ovci, epizootického hemoragického onemocnění a/ u kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) u području prečnika od 150km nije bilo slučajeva/izbijanja bolesti plavog jezika i hemoragijske septikemije goveda tokom posljednjih 60 dana i/ in and around which, in an area with a 150km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and (b) v němž a v jeho okolí o poloměru 10 km se během předchozích 40 dnů nevyskytl žádný případ nebo ohnisko nákazy uvedené v bodě II.2.1./ u kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) u području prečnika od 10km, tokom posljednjih 40 dana, nije bilo slučajeva/izbijanja drugih bolesti navedenih u tački II.2.1./ in and around which, in an area with a 10km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days; II.2.4. podle mých znalostí a podle písemného prohlášení chovatele, tato zvířata:/ prema mojim saznanjima i na osnovu pismene izjave vlasnika, životinje:/ according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: (a) nepocházejí z hospodářství, ani nepřišla do styku se zvířaty z hospodářství, ve kterém byly klinicky zjištěny tyto nákazy: ne dolaze iz objekta i nijesu bile u kontaktu sa životinjama iz objekta u kojem su klinički potvrđene sljedeće bolesti:/ do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: (i) nakažlivá agalaktie ovci a koz (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides velké kolonie) v průběhu posledních šesti měsíců./ zarazna agalakcija ovaca i koza (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides velike kolonije) u posljednjih šest mjeseci./ contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony), within the last six months, (ii) paratuberkulóza a kaseózní limfadenitida v průběhu posledních 12 měsíců, paratuberkuloza i kazeozni limfadenitis u posljednjih 12 mjeseci./ paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, (iii) plicní adenomatóza v průběhu posledních tří let, a/ plućna adenomatoza u posljednje tri godine, i/ pulmonary adenomatosis, within the last three years, and (iv) Maedi-visna nebo infekční artritida a encefalitida koz Maedi/Visna ili virusni artritis/encefalitis koza:/ Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis: ⁽¹⁾ bud'/bilo/either [v průběhu posledních tří let,]/[u posljednje tri godine,]/[within the last three years,] ⁽¹⁾ nebo/ili/or [v průběhu posledních 12 měsíců byla nakažená zvířata poražena a zbývajcí zvířata vykazovala negativní reakci při dvou vyšetřeních provedených v rozmezí nejméně šesti měsíců]/ [u posljednjih 12 mjeseci i sve inficirane životinje su zaklane, a preostale životinje su dale negativne rezultate na dva testa sprovedena u periodu od šest mjeseci,]/ [within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,] (b) jsou zahrnuta do úředního systému hlášení těchto nákaz a/su uključene u službeni sistem prijavljivanja ovih bolesti, i/are included in an official system for notification of these diseases, and (c) nevykazovala v průběhu tří let před vývozem klinické nebo jiné příznaky tuberkulózy a brucelózy;/nisu pokazivale kliničke znakove ili niti su postojali drugi dokazi postojanja tuberkuloze ili bruceloze tokom tri godine prije izvoza;/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export; II.2.5. nejedná se o zvířata určená k usmrcení v rámci vnitrostátního programu zdlávání nákaz a tato zvířata rovněž nebyla očkována proti nákazám uvedeným v bodě II.2.1; da te životinje nisu namijenjene ubijanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile vakcinisane protiv bolesti navedenih u tački II.2.1./ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1; II.2.6.A pocházejí/potiču:/they originate: ⁽¹⁾⁽³⁾ bud'/bilo/either [z území popsaného v odstavci I.8, které byla uznáno za úředně prosté brucelózy]/ [sa područja opisanog u tački I.8., koje je priznato kao službeno slobodno od bruceloze;]/ [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;] ⁽¹⁾ nebo/ili/or [z hospodářství popsaného v odstavci I.11, kde, pokud jde o brucelózu (Brucella melitensis):] [iz objekta(a) iz tačke I.11., u kojem (kojima) vezano za brucelozu (Brucella melitensis):/ [from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (Brucella melitensis):] (a) všechna vnitřní zvířata nevykazovala v posledních 12 měsících klinické ani žádné jiné příznaky této nákazy, najmanje 12 mjeseci nijedna prijemljiva životinja nije pokazivala ni kliničke niti druge znakove ove bolesti./ all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,		

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information		II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
	(b) reprezentativní počet domácích ovcí a koz starších než šest měsíců je každoročně podroben sérologickému vyšetření, ⁽⁴⁾ <i>se svake godine serološki testirao reprezentativni broj domaćih ovaca i koza starijih od šest mjeseci,</i> ⁽⁴⁾/ a representative number of the domestic ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, ⁽⁴⁾		
(1) bud'/bilo/either	[(c) všechny domácí ovce nebo kozy nebyly očkovány proti této nákaze, s výjimkou těch, které byly očkovány očkovací látkou Rev. 1 před více než dvěma lety; <i>nijedna domaća ovca ili koza nije vakcinisana protiv te bolesti, osim onih vakcinisanih s Rev. 1 vakcinom prije više od dvije godine;</i> all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago; (d) poslední dvě vyšetření ⁽⁵⁾, provedená v rozmezí nejméně šesti měsíců, a to dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr) u všech domácích ovcí a koz starších než šest měsíců měla negativní výsledek a] <i>su posljednja dva testiranja</i> ⁽⁵⁾, <i>sprovedena u periodu od najmanje šest mjeseci dana</i> (dd/mm/gggg) <i>i</i> (dd/mm/gggg) <i>sa negativnim rezultatom kod svih domaćih ovaca i koza starijih od šest mjeseci,]</i> the last two tests ⁽⁵⁾, separated by an interval of at least six months, carried out on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all domestic ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]		
(1) nebo/ili/or	[(c) domácí ovce nebo kozy mladší než 7 měsíců jsou očkovány proti této nákaze očkovací látkou Rev. 1; <i>su domaće ovce i koze mlađe od sedam mjeseci vakcinisane protiv te bolesti s Rev. 1 vakcinom;</i> domestic ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine; (d) poslední dvě vyšetření ⁽⁵⁾, provedená v rozmezí nejméně šesti měsíců, a to: <i>su posljednja dva testiranja</i> ⁽⁵⁾, <i>sprovedena u periodu od najmanje šest mjeseci;</i> the last two tests ⁽⁵⁾, separated by an interval of at least six months, carried out: – dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr) u všech neočkovaných domácích ovcí a koz starších než šest měsíců a <i>dana</i> (dd/mm/gggg) <i>i</i> (dd/mm/gggg) <i>na svim nevakcinisanim domaćim ovcama i kozama starijim od šest mjeseci, i/</i> on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated domestic ovine and caprine animals over six months of age, and – dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr) u všech očkovanych domácích ovcí a koz starších než 18 měsíců, a] <i>dana</i> (dd/mm/gggg) <i>i</i> (dd/mm/gggg) <i>na svim vakcinisanim domaćim ovcama i kozama starijim od 18 mjeseci, i/</i> on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy) on all vaccinated domestic ovine and caprine animals over 18 months of age s negativním výsledkem]/dala negativni rezultat, i/] gave negative results, and] (e) nacházejí se zde pouze domácí ovce a kozy, které splňují výše uvedené požadavky; <i>se nalaze samo domaće ovce i koze koje barem ispunjavaju gore navedenim uslovima i zahtjevima;</i> there are only domestic ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;]		
(1) [II.2.6 B	Nekastrovaní berani byli v průběhu předchozích 60 dnů nepřetržitě drženi v hospodářství, kde v posledních 12 měsících nebyl diagnostikován žádný případ infekční epididymitidy (Brucella ovis) a ti to berani byli v průběhu předchozích 30 dnů podrobeni vyšetření na infekční epididymitidu s výsledkem nižším než 50 MJ/ml;] <i>nekastrirani ovnovi su neprekidno držani tokom posljednjih 60 dana u objektu gdje nije bila dijagnostifikovana pojava zaraznog epididimitisa (Brucella ovis) u najmanje prethodnih 12 mjeseci i ovnovi su u prethodnih 30 dana testirani reakcijom vezivanja komplemenata radi otkrivanja zaraznog epididimitisa s rezultatom ispod 50 IU/ml;]</i> the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]		
II.2.6 C	Pokud jde o klusavku:/Vezano za scrapie:/In respect of scrapie:		
(1)(6) [II.2.6.C.1	pokud jsou určena k dovozu do Chorvatské republiky, která na celém svém území nebo na svého území používá ustanovení stanovená v příloze VIII Kapitole A (b) nebo (c) nařízení (ES) č. 999/2001, splňují tato zvířata záruky stanovené v programech uvedených v těchto bodech a splňují i záruky požadované Černou Horou týkající se klusavky a] <i>ako su namijenjene Crnoj Gori koja ima povlastice za cijelo svoje područje ili dio područja u skladu s odredbama iz tačka b) ili c) Poglavlja A(I), Dodatka VIII Uredbe (EZ) br. 999/2001, životinje ispunjavaju garancije propisane programima iz tih tačaka i životinje ispunjavaju garancijama vezanim za scrapie koje je tražila Crna Gora, i/]</i> if they are destined for introduction into Republic of Croatia which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, the animals comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in those points and the animals comply with the guarantees requested by Montenegro regarding scrapie, and]		
(1) bud'/bilo/either	[II.2.6.C.2. jedná se o zvířata určená k plemenitbě a trvale chovaná v hospodářstvích, v nichž nebyl nikdy diagnostikován případ klusavky;] <i>da su životinje namijenjene proizvodnji rođene i neprekidno uzgajane na gazdinstvima u kojima scrapie nikad nije dijagnostikovana;]</i> are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]		
(1)(6) nebo/ili/or			

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
II.2.6.C.2. byla tato zvířata od narození nebo po dobu posledních tří let nepřetržitě držena v hospodářství nebo hospodářstvích, splňujících nejméně po dobu posledních tří let tyto požadavky: <i>da su od rođenja ili u posljednje tri godine neprekidno držane na gazdinstvu ili gazdinstvima koji ispunjavaju sljedećim uslovima tokom najmanje tri godine:/</i> they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years: – podléhají pravidelným úředním veterinárním kontrolám,<i>tretirane su redovnim službenim veterinarskim kontrolama,</i>/they are subject to regular official veterinary checks, – tato zvířata jsou označena v souladu s právními předpisy Černé Hory,<i>životinje su označene u skladu s propisima Crne Gore,</i>/the animals are identified in conformity with the legislation of Montenegro, – nebyl potvrzen žádný případ klusavky,<i>nije bio potvrđen niti jedan slučaj scrapie,</i>/no case of scrapie has been confirmed; – všechna zvířata starší než 18 měsíců, která zemřela nebo byla usmrcena v hospodářstvích (s výjimkou zvířat usmrčených v rámci programů zdlavání nálezů nebo poražených k lidské spotřebě), byla vyšetřena na klusavku v souladu s laboratorními metodami stanovenými v čl. bod 3.2 písm. b) kapitoly C přílohy X nařízení (ES) č. 999/2001; <i>sve životinje starije od 18 mjeseci koje su uginule ili ubijene u objektima (osim životinja ubijenih u okviru programa iskorjenjivanja zaraznih bolesti ili zaklanih za ishranu ljudi) pregledane su na scrapie u skladu s laboratorijskim metodama propisanim u tački 3.2.(b) Poglavlja C Dodatka X. Uredbe (EZ-a) br. 999/2001;/</i> all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in point 3.2(b) of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001; – domácí ovce a kozy, s výjimkou ovcí s genotypem prionové bílkoviny ARR/ARR, byly do hospodářství dovezeny pouze tehdy, pokud pocházejí z hospodářství, která splňují výše uvedené požadavky] <i>domaće ovce i koze, osim domaćih ovaca s ARR/ARR prion proteinskim genotipom, uvedene su u objekt jedino ako potiču iz objekata koji ispunjavaju gore navedenim zahtjevima]/</i> domestic ovine and caprine animals, with the exception of domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements] ⁽¹⁾ nebo/ili/or II.2.6.C.2. ovce s genotypem prionové bílkoviny ARR/ARR definované v příloze I rozhodnutí Komise č. 2002/1003/ES;] <i>da su ovce s ARR/ARR prion-proteinskim genotipom, kako je definisano u Dodatku I. Odluke Komisije 2002/1003/EZ;/</i> they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC;] ⁽¹⁾⁽⁸⁾ II.2.6.D tato zvířata vykazovala při sérologickém vyšetření ke stanovení profilátů proti katarální horečce ovcí a epizootickému hemoragickému onemocnění, provedenému dvakrát na vzorcích krve odebraných na začátku období izolace/karantény a nejméně o 28 dnů později, a to dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr), přičemž druhé vyšetření musí být provedeno v průběhu 10 dnů před vývozem, s negativním výsledkem;] <i>životinje su negativno reagovala na serološki test dokazivanja antitijela za bolest plavog jezika i hemoragijsku septikemiju sproveden u dva navrata na uzorcima krvi uzetim na početku vremena izolacije/karantina i nakon najmanje 28 dana, dana (datum) i (datum) s time da je drugi uzorak uzet unazad 10 dana prije izvoza;/</i> the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on(dd/mm/yyyy) and on(dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;] II.2.7. jsou/byla (1) odeslána z hospodářství původu, aniž by prošla jiným trhem:šalju se/su bile poslanel(1) iz objek(a)ta porijekla bez odlaska na sajam:/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: ⁽¹⁾ buď/bilo/either [přímo do Černé Hory,]/[direktno u Crnu Goru,]/[directly to the Montenegro,] ⁽¹⁾ nebo/ili/or [do úředně schváleného shromažďovacího střediska popsaného v odstavci I.13 nacházejícího se na území popsaném v bodě II.2.1,]/[u službeno odobreni centar za sakupljanje opisan u tački I.13. smješten na području opisanom u tački II.2.1.]/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] a až do odeslání do Černé Hory:/i, do otpreme u Crnu Goru:/and, until dispatched to the Montenegro: (a) nepřišla do styku s jinými sudokopytníky, kteří nesplňují zdravotní požadavky popsané v tomto osvědčení, a/ <i>nisu došle u kontakt s drugim papkarima koji ne ispunjavaju zdravstve zahtjeve opisane u ovom sertifikatu i/</i> they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) nepobývala na místě nebo v jeho okolí o poloměru 10 km, kde se v průběhu posledních 30 dnů vyskytl případ nebo ohnisko některé z nálezů uvedených v bodě II.2.1;/ <i>nisu bile u mjestu u kojem je ili oko kojeg je u krugu prečnika od 10km tokom prethodnih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u tački II.2.1.:/</i> they were not at any place where, or around which, within a 10km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1; II.2.8. přepravní vozidla a kontejnery, do kterých byla naložena, byly před nakládkou vyčištěny a vydezinfikovány úředně schváleným dezinfekčním prostředkem;/ <i>sva prevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene su prije utovara bile očišćene i dezinifikovane službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom;/</i> any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; II.2.9. byla v průběhu 24 hodin před nakládkou vyšetřena úředním veterinárním lékařem a nevykazovala žádné klinické příznaky onemocnění;/ <i>pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakovne bolesti;/</i> they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;		

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
II.2.10.	byla do Černé hory odeslána dne (dd/mm/rrrr)⁽⁹⁾ v dopravních prostředcích popsaných v odstavci I.15, které byly před nakládkou vyčištěny a vydezinfikovány úředně schváleným dezinfekčním prostředkem a byly navrženy tak, aby během přepravy nedošlo k vytékání či vypadávání trusu, moči, podestýlky a krmiva z vozidla či kontejneru. utovarene su za otpremu u Crnu Goru dana (dd/mm/gggg)⁽⁹⁾ u prevozna sredstva opisana u tacki I.15. koja su očišćena i dezinfikovana prije utovara službeno odobrenim dezinfikovanim sredstvom i konstruisana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu isticati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prevoza ./ they have been loaded for dispatch to the Montenegro on (dd/mm/gggg)⁽⁹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.	
II.3.	Potvrzení o přepravě zvířat/Potvrda o prevozu životinja/Animal transport attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že s výše popsanými zvířaty se před nakládkou a v průběhu nakládky zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 1/2005, zejména pokud jde o napájení a krmení, a že jsou schopna zamýšlené přepravy. <i>Ja, niže potpisani službeni veterinar potvrđujem da se s gore opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, te da su sposobne za predviđeni prijevoz./</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.	
Poznámky/Napomene/Notes		
Toto osvědčení se vztahuje na domácí plemenné a užitkové ovce (<i>Ovis aries</i>) a kozy (<i>Capra hircus</i>). <i>Ovaj certifikat odnosi se na žive domaće ovce (<i>Ovis aries</i>) i domaće koze (<i>Capra hircus</i>) namijenjene uzgoju ili proizvodnji./</i> This certificate is meant for live domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and domestic caprine animals (<i>Capra hircus</i>) intended for breeding or production. Po dovozu musí být tato zvířata neprodleně dopravena do hospodářství určení, kde setrvávají nejméně po dobu 30 dnů před dalším přesunem z hospodářství určení, s výjimkou odeslání na jatka. <i>Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u objekat određen za karantin, gdje moraju boraviti najmanje 30 dana prije prije daljnje otpreme van objekta, osim u slučaju slanja na klaonicu./</i> After importation the animals must be convoyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.		
Část I/Dio I/Part I		
– Rubrika I.8: Uved'te kód území uvedený v části 1 přílohy 1 nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009). <i>Rubrika I.8: Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka I. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009).</i> Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). – Rubrika I.13: Shromažďovací středisko, pokud existuje, musí splňovat podmínky schválení uvedené v Části 5 Přílohy 1 (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009). <i>Rubrika I.13: Sabirni centar, ako postoji, mora ispunjavati uslove za odobravanje kako je propisano u Dijelu 5. Dodatka I. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009).</i> Box reference I.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). – Rubrika I.15: Je třeba uvést registrační číslo (vagón, kontejner či nákladní auto), číslo letu (letadlo), nebo název (lod'). V případě vykládky či překládky musí odesílatel informovat vstupní stanoviště hraniční kontroly o vstupu do Černé hory. <i>Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona) broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti ulazno granično inspekcijsko mjesto u Crnoj Gori./</i> Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Montenegro. – Rubrika I.19: Použijte příslušný kód systému harmonizované nomenklatury: 01.04.10 nebo 01.04.20. <i>Rubrika I.19: Upisati odgovarajući CT broj: 01.04.10 ili 01.04.20./</i> Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20. – Rubrika I.23: U kontejnerů a přepravek by podle potřeby mělo být uvedeno číslo kontejneru a číslo plomby. <i>Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo).</i> Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. – Rubrika I.28: Systém označování: Zvířata musí mít být opatřena: <i>Rubrika I.28: Sistem identifikacije: Životinje moraju imati:./</i> Box reference I.28: Identification system: The animals must bear: – individuálním číslem, které umožňuje vysledování místa původu. Upřesněte používaný systém označování (např. ušní známka, tetování, cejch, čip, transpondér) a anatomické umístění na zvířeti. <i>individualni broj koji omogućava sljedivost do objekta porijekla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigosanje, čip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja./</i> An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal. – ušní známkou s ISO kódem vyvážející země. Individuální číslo musí umožňovat vysledování místa původu. <i>ušnu markicu koja uključuje ISO kod države izvoznice. Individualni broj mora omogućiti sljedivost do objekta porijekla./</i> An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. – Rubrika I.28: Živočišný druh: Podle potřeby uveďte „<i>Ovis aries</i>“ nebo „<i>Capra hircus</i>“. <i>Rubrika I.28: Vrste: Odabrali „Ovis aries“ ili „Capra hircus“/Box reference I.28: Species: Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.</i> – Rubrika I.28: Věk: (měsíce)/Rubrika I.28: Dob: (mjeseci)/Age: (months).		

II. Zdravotní informace/Podaci o zdravlju/Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení/Referentni broj sertifikata/Certificate Reference No	II.b.
– Rubrika I.28: Pohlaví: (M = samec, F = samice, C = kastrát)/Rubrika I.28: Pol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat)/Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated).		
Část II/Dio II/Part II		
(1) Nehodící se škrtněte./Nepotrebno precrtati./Keep as appropriate. (2) Kód území uvedený v části 1 přílohy 1 nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./Upisati kod područja iz Dijela 1. Dodatka I. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). (3) Pouze pro území uvedené v položce „V“ ve sloupci 6 části 1 přílohy I nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./Samo za područje koje je označeno u koloni 6. Dijelu 1. Dodatka I. Uredbe Komisije 206/2010 unosom »V« (SANCO/4787/2009)./Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). (4) Reprezentativní vzorek zvířat, která mají být vyšetřena na brucelózu, se v každém hospodářství skládá z:/Reprezentativni broj životinja testiranih na brucelozu mora se za svaki objekt sastojati od:/The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of: – nekastrovaných samců starších než šest měsíců, kteří nebyli očkovaní pro brucelózu,/svih nekastriranih muških životinja koje nijesu bile vakcinisani protiv bruceloze, starijih od 6 mjeseci,/all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old, – nekastrovaných samců starších než 18 měsíců, kteří byli očkovaní proti brucelóze/svih nekastriranih muških životinja koje nijesu bile vakcinisane protiv bruceloze, starijih od 18 mjeseci,/all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old, – všech zvířat přivezených do hospodářství od předchozích vyšetření a/svih životinja uvedenih u objektu nakon prethodnih testiranja, i/all animals brought onto the holding since the previous tests, and – 25 % pohlavně dospělých samic, a to z počtu nejméně 50 samic./25% spolno zrelih ženki s najmanje 50 ženskih jedinki./25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females. (5) V souladu s částí 6 přílohy 1 nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./U skladu s Dijelom 6. Dodatka I. Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./79/542/EEZ. In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). Pokud se jedná o více než jedno hospodářství původu, musí být uvedeno datum posledního vyšetření v každém hospodářství./Ukoliko je riječ o više objekata porijekla, potrebno je jasno naznačiti datum posljednjeg testa u svakom objektu./Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated. (6) Záruky v souvislosti s programem tlumení klusavky ovčí, jak požaduje Černá Hora, při použití článku 15 a přílohy IX kapitoly E nařízení (ES) č. 999/2001./Garancije vezana za program kontrole scrapie, koje zahtijeva Crna Gora u primjeni člana 15. i Dodatka IX, Poglavlja E Uredbe (EZ) br. 999/2001./Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by Montenegro, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Regulation (EC) No 999/2001. (7) V případě zvířat určených výhradně k plemenitbě./U slučaju životinja namijenjenih isključivo za uzgoj./In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes. (8) Dodatečné záruky, které musí být poskytnuty v případě, že jsou požadovány ve sloupci 5 „SG“ části 1 přílohy I nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009) s položkou „A“./Naveći dodatne garancije ako se traži u koloni 5 »SG« Dijela 1 Dodatka I Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) unosom »A«./Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009) with the entry "A". Vyšetření na katarální horečku ovčí a epizootické hemoragické onemocnění v souladu s částí 6 přílohy I nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./Testovi za bolest plavog jezika i hemoragijsku septikemiju goveda u skladu sa Dijelom 6 Dodatka I Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009)./Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009). (9) Datum nakládky. Dovož těchto zvířat není povolen, pokud byla tato zvířata naložena buď před datem povolení vývozu do Chorvatska nebo jeho části uvedené v odstavci I.7 a I.8, nebo v období, v němž Černá Hora přijala opatření omezující dovoz těchto zvířat z této třetí země, jejího území nebo její části./Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u Crnu Goru iz treće zemlje, područja ili dijela zemlje iz tački I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je Crna Gora zabranila uvoz ovih životinja iz te treće zemlje, tog područja ili tog dijela zemlje./Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the third country, territory or part thereof referred to in Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by Montenegro against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.		
Úřední veterinární lékař/Službeni veterinar/Official veterinarian Jméno (tiskacím písmem)/Ime (velikim tiskanim slovima):/Name (in capital letters): Kvalifikace a titul:/Kvalifikacija i titula:/Qualification and title: Datum:/Datum:/Date: Podpis:/Potpis:/Signature: Razítko:/Pečat:/Stamp:		